



EDITORIAL

Chères lectrices et lecteurs des communes du contrat de rivière Attert,

Chacun d'entre nous utilise quotidiennement une moyenne de 120 litres d'eau potable pour les multiples usages domestiques. Cette eau se charge alors de savons, de saletés, de matières organiques et de nos excréments, puis disparaît dans les tuyaux d'égout de nos habitations. Et après, que va-t-elle devenir ? Où va-t-elle aboutir et quel traitement subira-t-elle ?

Avec l'expansion de la population et l'augmentation du niveau de vie, la charge polluante n'a fait que croître; perturbant ainsi la qualité de nos cours d'eau et de la nappe phréatique. La situation actuelle en matière d'assainissement dans les communes membres du contrat de rivière Attert, ce que chacun de nous peut faire pour l'améliorer, ... voilà quelques thèmes traités dans la présente édition du Journal du contrat de rivière Attert.

Camille Gira Patrice Verscheure
Président du comité du Contrat de rivière Attert Gestionnaire de la Maison de l'Eau

VORWORT

Liebe Leserinnen und Leser aus den Gemeinden des Attert-Kontraktes,

Jeder von uns nutzt pro Tag etwa 120 Liter Trinkwasser für die verschiedensten Dinge im Haushalt. Mit Seife, Schmutzstoffen und Fäkalien belastet, verschwindet das Wasser daraufhin in den Abflussrohren unserer Wohnungen. Aber, was geschieht dann mit dem Abwasser? Wohin gelangt es und welcher Behandlung wird es unterzogen?

Durch das Wachstum der Bevölkerung und dem erhöhten Lebensstandard hat die Abwassermenge ständig zugenommen. Die Qualität des Grundwassers und unserer Fließgewässer wird dadurch wesentlich beeinflusst. Lesen Sie in dieser Ausgabe des Journals des Attert-Kontraktes, wie die Abwassersituation in den Gemeinden des Attert-Kontraktes heute aussieht und was Sie dazu beitragen können um diese zu verbessern.

Camille Gira Patrice Verscheure
Präsident des Komitees des Attert-Kontraktes Verwalterin der "Maison de l'Eau"

L'assainissement dans les communes du contrat de rivière Attert

En ce qui concerne la commune d'Attert, neuf stations d'épuration collectives sont en projet. Or, ce sont toutes des stations de moins de 2.000 habitants (cf. Politiques nationales en matière d'épuration). Si actuellement, on ne connaît pas l'avenir de 8 de ces stations, on sait toutefois que la station prévue à Thiaumont a été retenue dans un programme de réserve de la Région wallonne parce que l'entité est totalement égouttée et pour des critères environnementaux. Le Plan Communal Général d'Égouttage de la commune d'Attert définit les zones d'épuration collective (95 %) et les zones d'épuration individuelle (5%). L'épuration collective est donc majoritaire, ce qui veut dire que

les immeubles situés le long d'un égout doivent y être raccordés. Par contre, les immeubles situés dans la zone d'épuration individuelle doivent être équipés d'un système d'épuration individuelle pour le traitement des eaux usées. Pour plus de précision au sujet de l'épuration

individuelle, consultez la rubrique "En savoir plus" à la fin de ce journal.

Ces trente dernières années, la commune a installé un réseau d'égouttage dans tous les villages, réseau qui est quasi terminé aujourd'hui. Or, à l'heure actuelle, les eaux des égouts ne sont pas traitées dans une station d'épuration collective et sont rejetées directement dans les cours d'eau. Légalement, on considère que toutes les habitations sont munies d'une fosse septique. Car, pour l'obtention d'un permis de bâtir, il est obligatoire de prévoir le placement d'une fosse septique équipée d'un by-pass qui permettra de la mettre hors service dès que les eaux usées seront traitées dans une station d'épuration collective.



LES ORGANISMES D'ÉPURATION AGRÉÉS DANS LA VALLÉE DE L'ATTERT

DIE ABWASSERVERBÄNDE IM ATTERTTAL



LEGENDE
 Limite de la vallée de l'Attert / Attertbecken
 AIVE
 SIDEN
 SIDERO

| | Association Intercommunale pour la Valorisation de l'Eau (AIVE) | Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires du Nord (SIDEN) | Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux Résiduaires de l'Ouest (SIDERO) |
|--|---|--|--|
| Constitué / Gegründet | 1962 | 1994 | 1994 |
| Activités principales Haupt-Aktivitäten | <ul style="list-style-type: none"> • Production, distribution et traitement d'eau potable. Trinkwassergewinnung und -behandlung. • Conception, réalisation et gestion des ouvrages de collecte et d'épuration des eaux usées. Abwassererfassung und -klärung. • Protection des captages et des eaux contre la pollution. Schutz der Wasserfassungen gegen Umweltverschmutzung. • Assistance aux communes dans la gestion de l'eau et information sur la protection de l'environnement. Beratung der Gemeinden bei der Wasserbewirtschaftung und Information zum Umweltschutz. | <ul style="list-style-type: none"> • Exploitation et entretien des équipements d'évacuation et de dépollution des eaux usées. Betrieb und Unterhalt der Installationen zur Abwasserbeseitigung und -klärung. • Elaboration d'expertises et projets d'assainissement. Ausarbeiten von Abwasserprojekten und -gutachten. • Expertise des eaux usées. Messung und Kontrolle der geklärten Abwässer. • Traitement des boues et résidus épuratoires. Behandlung der Klärschlämme. | |
| Communes affiliées / Mitgliedsgemeinden | 44 | 39 | 21 |
| Financé par Finanziert von | les 44 communes de la Province de Luxembourg den 44 Gemeinden der Provinz Luxemburg | les communes membres den Mitgliedsgemeinden | |
| Partenaire au contrat de rivière Attert Partner des Attert-Kontraktes | ✓ | ✓ | ✓ |

Du côté des communes grand-ducales du contrat de rivière Attert, les villages sont tous raccordés à une station d'épuration. La majorité des stations mécaniques, construites dans les années 60, ne sont cependant plus adaptées aux besoins actuels et aux normes de rejet en vigueur. Celles sises dans la partie amont du bassin versant de l'Attert, seront mises hors service à partir de la mise en fonction de la station d'épuration à Boevange. Cette station, dont la construction a été entamée en

2000, permettra d'épurer 15.000 équivalents-habitants de Beckerich à Boevange (cf. carte). Le regroupement des eaux usées de la population dans une entité d'assainissement centralisée présente dans ce cas l'avantage d'une épuration étendue à la phase tertiaire. Les autres stations situées dans la partie aval du bassin de l'Attert (Roost et Bissen), seront également abandonnées au profit d'un raccord à la station d'épuration régionale de Diekirch/Bleesbruck.

DIE ABWASSERSITUATION IN DEN GEMEINDEN DES ATTERT-KONTRAKTES

In der Gemeinde Attert ist der Bau von neun Kläranlagen geplant. Da diese Anlagen jedoch auf eine Kapazität von weniger als 2000 Einwohnern ausgelegt sind, liegt zum gegenwärtigen Zeitpunkt die Zukunft von zumindest acht der geplanten Kläranlagen im Ungewissen (s. Abwasserpolitik in der Wallonie). Lediglich die Anlage in Thiaumont wurde aus Umweltgründen in einem Reserveprogramm berücksichtigt.

Ebenso wie in Luxemburg herrscht in der Gemeinde Attert das System der kollektiven Abwassererfassung vor. Die Einwohner sind daher dazu verpflichtet, ihre Gebäude an das bestehende Kanalisationsnetz anzuschliessen. Lediglich 5% liegen in einer Zone der individuellen Abwasserentsorgung und müssen ihre Gebäude mit einem eigenen Klärsystem ausstatten. In den vergangenen dreißig Jahren wurden die Dörfer der Gemeinde Attert mit einem Kanalisationsystem ausgestattet. Da jedoch keine Kläranlagen an dieses Netz angeschlossen sind, wird das Abwasser aus der Kanalisation ungeklärt in die Gewässer geleitet. Zumindest vom rechtlichen Standpunkt geht man davon aus, daß jedes Haus sein eigenes Klärsystem besitzt, da zum Erhalt einer Baugenehmigung eine Hausklär-

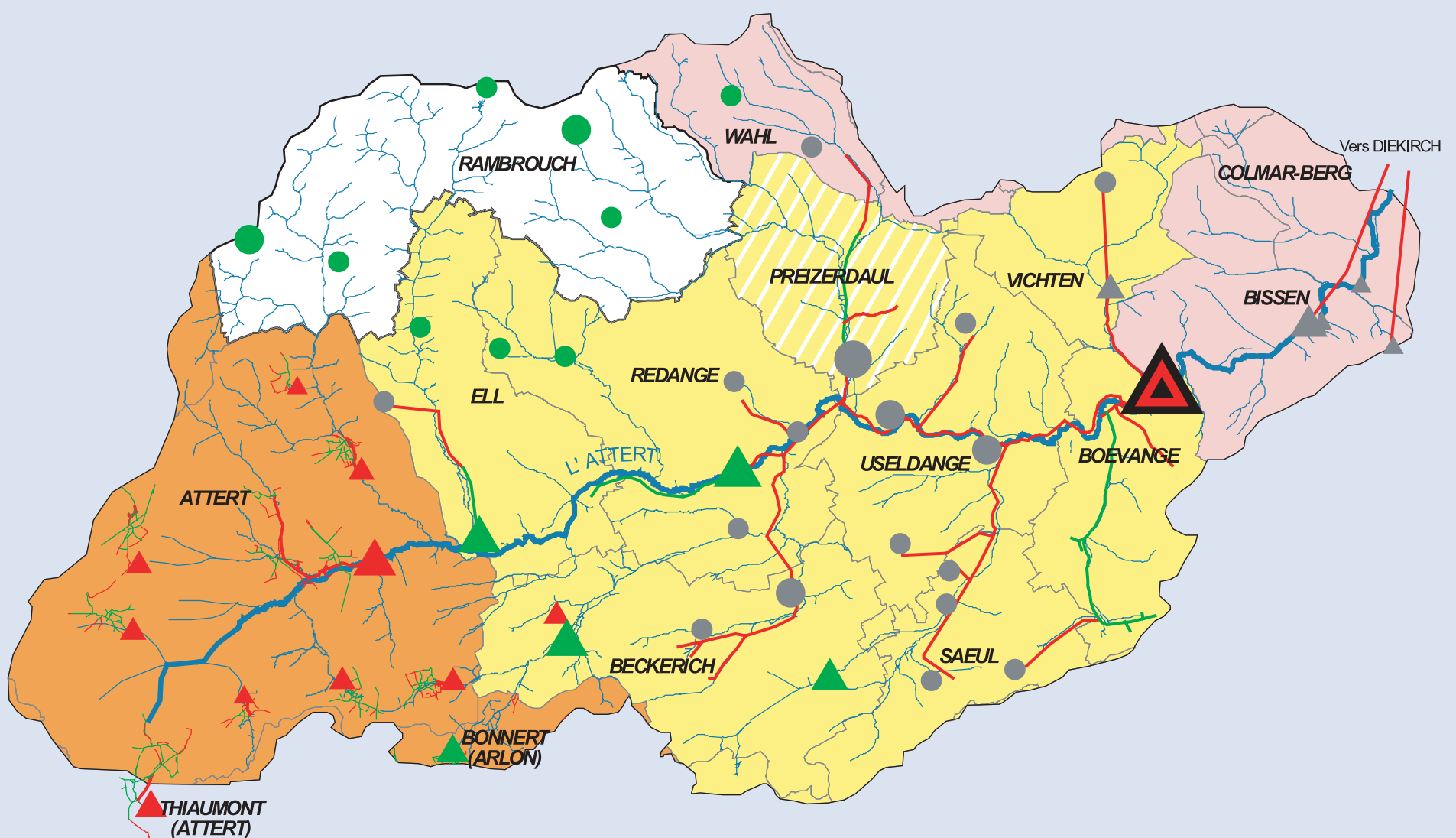
anlage (Emschergrube) im Bauplan vorgesehen sein muss. Diese muss mit einem "By-pass" versehen sein, damit sie wieder ausser Betrieb gesetzt werden kann, sobald eine kollektive Kläranlage gebaut wird.

In den luxemburgischen Gemeinden des Attert-Kontraktes sind alle Dörfer an eine Kläranlage angeschlossen. Die Mehrzahl, der in den sechziger Jahren gebauten mechanischen Kläranlagen sind jedoch nicht mehr den heutigen Bedürfnissen und Abwassernormen angepasst. Diejenigen im oberen Teil des Attert-Beckens werden ihrer Funktion entzogen, sobald die gemeinschaftliche Kläranlage in Boewingen den Betrieb aufnimmt. Der Bau dieser Kläranlage hat im Jahr 2000 begonnen. Sie vermag das Abwasser von 15.000 Einwohnern zwischen Beckerich und Boewingen zu fassen (s. Karte). Die Zusammenführung der Abwässer einer grösseren Bevölkerungszahl bringt hier den Vorteil dass sich die Mehrkosten für die Installation einer dritten Reinigungsstufe lohnen (s. Glossar). Die mechanischen Kläranlagen im unteren Teil des Attert-Beckens (Roost und Bissen), werden ebenfalls zu Gunsten eines Anschlusses an die regionale Kläranlage in Diekirch/Bleesbruck stillgelegt.



Station d'épuration de Boevange
Kläranlage Boewingen

VALLÉE DE L'ATTERT (SOUS BASSIN HYDROGRAPHIQUE DE LA MOSELLE) DAS ATTERT-TAL (EINZUGSGEBIET DER MOSEL)



LEGENDE

- | | | | |
|--------------------|--|----------------|---|
| ▲ (black triangle) | Station d'épuration biologique traitement tertiaire / Biologische Kläranlage mit dritter Reinigungsstufe | — (red line) | Réseau d'assainissement en projet / Geplantes Kanalisationsnetz |
| ▲ (green triangle) | Station d'épuration biologique existante / Bestehende biologische Kläranlage | — (blue line) | Cours d'eau / Fließgewässer |
| ▲ (red triangle) | Station d'épuration biologique en projet / Geplante biologische Kläranlage | — (black line) | Limites du bassin hydrographique / Grenze des Attertbeckens |
| ▲ (grey triangle) | Station d'épuration biologique à supprimer / Biologische Kläranlage wird geschlossen | — (grey line) | Limites communales / Gemeindegrenzen |
| ● (green circle) | Station d'épuration mécanique / Mechanische Kläranlage | — (orange box) | AIVE |
| ● (grey circle) | Station d'épuration mécanique à supprimer / Mechanische Kläranlage wird geschlossen | — (pink box) | SIDEN |
| — (green line) | Réseau d'assainissement existant / Bestehendes Kanalisationsnetz | — (yellow box) | SIDERO (Préizerdaul: adhésion prévue / Beitritt vorgesehen) |

LES POLITIQUES NATIONALES EN MATIÈRE D'ASSAINISSEMENT DES EAUX USÉES

Aujourd'hui, plus de 40 % des wallons voient leurs eaux usées épurées, contre 27 % en 1999. L'objectif est d'aboutir à 80 % le plus rapidement possible. Afin de répondre positivement aux injonctions européennes en matière d'épuration des eaux usées, la Région wallonne a défini comme prioritaires l'assainissement public et l'égouttage des agglomérations de plus de 2000 équivalents-habitants.

Chaque commune wallonne dispose d'un PCGE (Plan Communal Général d'Égouttage) définissant les zones d'épuration collective et les zones d'épuration individuelle. Ces PCGE seront bientôt remplacés par les Plans d'Assainissement par Sous-bassin Hydrographique (PASH). Ces 14 PASH (un par sous-bassin) ont pour objectif d'assurer une gestion intégrée des eaux usées par sous-bassin hydrographique conformément à la Directive cadre de la Commission européenne.

Le Grand-Duché du Luxembourg dispose d'un réseau d'égouttage sur presque la totalité de la surface (25.000 habitants ne sont pas encore raccordés). Dans la politique de protection des eaux au Luxembourg, un règlement grand-ducal stipule que, pour le 31 décembre 2005, toutes les localités devront être raccordées à une station d'épuration qui devra être du type biologique pour les agglomérations d'une population supérieure à 2000 habitants.

Ce même règlement exige que les grandes stations d'épuration (>10.000 habitants) soient équipées d'un traitement tertiaire. Priorité est aussi l'aménagement de bassins de rétention et la déconnexion des eaux claires (eau de pluie, de drainage...).



Traitement biologique par les micro-organismes / Biologische Abwasserreinigung durch Mikroorganismen

DIE ABWASSERPOLITIK IN DER WALLONIE UND IN LUXEMBURG

Heute ist das Abwasser von über 40% der Wallonen geklärt, im Gegensatz zu lediglich 27% im Jahre 1999. Ziel ist jedoch so schnell wie möglich 80% zu erreichen, um den europäischen Anforderungen bezüglich der Beseitigung kommunaler Abwässer gerecht zu werden. Deshalb setzt die wallonische Regierung prioritär auf den Bau von kommunalen Kläranlagen in Siedlungen mit mehr als 2000 Einwohnern.

Bisher fand die Abwasserplanung innerhalb der Verwaltungsgrenzen der wallonischen Gemeinden statt. In Zukunft wird sie jedoch, entsprechend der EU Wasser-Rahmenrichtlinie, innerhalb von sogenannten Flusseinzugsgebieten abgewickelt.

In Luxemburg besteht ein nahezu flächendeckendes kommunales Abwassersystem (lediglich 25.000 Einwohner sind nicht angeschlossen). Eine grossherzogliche Verordnung bestimmt, daß bis zum 31 Dezember 2005 jede Ortschaft an eine Kläranlage angeschlossen sein muss. In Ortschaften mit mehr als 2000 Einwohnern muss die Kläranlage mit einer biologischen Reinigungsstufe ausgestattet sein.

Ab 10.000 Einwohnern wird der Einsatz einer dritten Reinigungsstufe verlangt. Als prioritär gelten ebenfalls die Anlage von Regenrückhaltebecken und die Erfassung von Abwasser und Fremdwasser (Regen-, Drainagewasser...) in getrennten Kanalisationssystemen.



Domages causés par un affaissement du sol ou par des racines à l'intérieur de la canalisation / Schäden im Innern der Kanalisation durch Bodenabsackung oder Wurzelwuchs

GLOSSAIRE

Station d'épuration mécanique:

(utilisée au Grand-Duché du Luxembourg) assure l'élimination des déchets solides et des matières en suspension par décantation. Les graisses et les hydrocarbures sont récupérés à la surface. Les performances épuratoires de ce traitement sont médiocres au regard des nouvelles valeurs de rejets demandées.

Station d'épuration biologique:

se compose généralement d'un traitement primaire (principe de fonctionnement d'une station d'épuration mécanique) suivi d'un traitement secondaire. Le traitement secondaire permet d'extraire les polluants dissous dans l'eau; essentiellement les matières organiques. Le procédé reproduit à plus grande échelle l'action auto-épuratrice des micro-organismes dans le milieu naturel. Ceux-ci se nourrissent des matières organiques (p.ex. excréments) contenues dans les eaux usées et les transforment en matière minérale qui formera les boues d'épuration.

Station d'épuration biologique à traitement tertiaire:

une "troisième phase" après le traitement biologique vise à retirer davantage d'impuretés organiques et à éliminer les éléments fertilisants qui sont composés d'azote et de phosphore.

Fosse septique:

Bac cloisonné, destiné à la collecte et au pré-traitement des eaux usées. Sa fonction est de permettre le dépôt des matières les plus lourdes (la boue se dépose) et la fermentation (par digestion) par des bactéries anaérobies pour réduire la quantité de ce dépôt.

Système d'épuration individuelle:

système d'assainissement des eaux usées domestiques qui permet, par différentes techniques, le pré-traitement, le traitement et l'évacuation des eaux ainsi épurées. Pour plus de précision à ce sujet, consulter la rubrique "En savoir plus".

GLOSSAR

Mécanische Kläranlage:

größere Gegenstände werden durch Rechen herausgefiltert. Grobpartikel und im Wasser schwebende Feststoffe sinken zu Boden. Mineralöl und Fette sammeln sich an der Wasseroberfläche und werden dort entfernt.

Biologische Kläranlage:

nach der mechanischen Behandlung werden in einer zweiten Reinigungsstufe die im Wasser gelösten organischen Verunreinigungen entfernt. Hier wird die natürliche Selbstreinigung der Gewässer durch Mikroorganismen auf engstem Raum nachgeahmt. Die Bakterien ernähren sich von dem organischen Material (meist Fäkalien) und wandeln es in mineralisches Material (Klärschlamm) um.

Biologische Kläranlage mit dritter Reinigungsstufe:

Nach der mechanischen und biologischen Reinigung können in einer dritten Phase weitere organische Verunreinigungen und gewässerbelastende Dünge-

stoffe (Stickstoff und Phosphor) aus dem Abwasser entfernt werden.

Hauskläranlage (Emschergrube):

Geschlossener Behälter, zur Sammlung und Vorbehandlung der hauseigenen Abwässer. Die Grobstoffe setzen sich am Boden als Schlamm ab und vergären unter Ausschluss des Luftsauerstoffs.

Erweiterte Hauskläranlage:

Klärsystem, das aufgrund verschiedener Techniken, die Vorbehandlung, Klärung und Entsorgung der hauseigenen Abwässer erlaubt.

Ce journal est soutenu par / Diese Zeitung wird unterstützt von:



Le Ministère de l'Intérieur

EAU ÉPURÉE = EAU PROPRE ?

L'épuration a pour but de débarrasser les eaux usées de leur pollution avant qu'elles ne soient rejetées dans le milieu naturel. Or, l'épuration ne transformera pas une eau usée en une eau potable! La qualité des eaux épurées dépend en plus sensiblement de l'efficacité des systèmes d'épuration et nombreux sont les facteurs qui la limitent:

- La qualité et la quantité des produits polluants: l'eau est souvent considérée comme moyen d'évacuation pour un bon nombre de déchets (peintures, médicaments,...) qui n'ont rien à faire dans les eaux usées. Or, les substances chimiques sont dangereuses pour les micro-organismes responsables de l'épuration. Ces substances ne sont pas dégradables dans les systèmes d'épuration et nuisent, en fin de compte, à la station ainsi qu'à nos ressources en eau. De même, des déchets liquides provenant de l'agriculture peuvent surcharger les stations d'épuration, ce qui a également des répercussions sur la qualité de l'épuration.
- L'entretien du système d'épuration
- La dilution des eaux usées par des

eaux claires: l'introduction permanente d'eaux de drainage ou de source dans le réseau d'égouttage provoquent des dysfonctionnements au niveau de la station d'épuration.

- L'étanchéité des égouts et des collecteurs
- Des fortes pluies: A ce moment, une partie du débit excédentaire (eaux usées fortement diluées) est directement rejeté vers les cours d'eau au niveau des déversoirs d'orage ou du bassin d'orage.

Bien que l'épuration des eaux usées soit nécessaire, il ne faut pas oublier que les systèmes d'épuration ne représentent pas une solution miracle. En plus d'épurer, il est donc très important de moins polluer! Chacun peut contribuer dans son ménage à augmenter l'efficacité des systèmes d'épuration et à préserver nos ressources naturelles en eau (cf affiche "L'égout n'est pas une poubelle"). C'est en combinant des gestes de prévention avec une bonne épuration, que nous préserverons au mieux le milieu aquatique!

GEKLÄRTES WASSER = SAUBERES WASSER ?

Ziel der Abwasserbehandlung ist, die im Schmutzwasser enthaltenen Verunreinigungen noch vor dem Eintritt in die Umwelt zu entfernen. Dabei wird das Abwasser jedoch nicht wieder in Trinkwasser umgewandelt. Vielmehr soll durch die Abwasserklärung der Verschmutzungsgrad des Wassers so weit verringert werden, daß bei seinem Eintritt in die Gewässer keine Gefahr mehr für die Umwelt besteht. Außerdem hängt die Qualität des geklärten Wassers entschieden von der Wirksamkeit der Klärsysteme ab und diese wird von einer Vielzahl an Faktoren begrenzt:

- Die Qualität und die Menge der Schmutzstoffe: Oft wird Wasser als ein geeignetes Mittel zur Abfallentsorgung angesehen (Farben, Medikamente...). Abfälle gehören jedoch nicht ins Abwasser. Die oft in den Abfällen enthaltenen Chemikalien können in den Kläranlagen nicht abgebaut werden und beeinträchtigen die, für die Abwasserklärung zuständigen Mikroorganismen. Im Endeffekt werden die Kläranlagen und unsere Gewässer geschädigt. Auch können flüssige Abfälle aus der Landwirtschaft zur Überlastung der Kläranlagen führen, was sich wiederum negativ auf deren Klärleistung auswirkt.

- Die Wartung der Kläranlagen
- Die Verdünnung des Abwassers: Durch die Einleitung von unverschmutztem Wasser (Regen-, Quell-, Drainagewasser) in die Kanalisation sinkt die Reinigungsleistung der Kläranlagen.
- Ein undichtes Kanalisationsnetz
- Starke Regenfälle: bei Starkregen reicht das Volumen der Kanalisationsrohre nicht aus. Das überschüssige Mischwasser gelangt über einen Regenüberlauf direkt in die Umwelt.

Es ist uns allen klar, daß es notwendig ist, unsere Abwässer zu reinigen. Die Kläranlagen sind jedoch keine Wundermittel. Neben der Abwasserreinigung ist es deshalb besonders wichtig, von Anfang an weniger Wasser zu verschmutzen. Jeder von uns kann dazu beitragen die Wirksamkeit der Kläranlagen zu erhöhen und so einen Beitrag zum Gewässerschutz zu leisten (s. Plakat "Der Abfluss ist kein Mülleimer"). Es ist die Verbindung einer guten Abwasserklärung mit einem respektvollen Umgang unserer Wasservorräte, mit der wir unsere Gewässer schützen können!

POUR EN SAVOIR PLUS ! WOLLEN SIE MEHR WISSEN ?

Pour approfondir l'une ou l'autre question ou pour trouver réponse à un cas ponctuel non évoqué ici, le lecteur pourra utilement se renseigner auprès des institutions suivantes:

Wollen Sie weitere Informationen oder eine Auskunft zu einem hier nicht ausführlich erwähnten Thema, so können Sie sich gerne an folgende Institutionen wenden:

SIDEN:

Bleesbruck
L-9359 BETTENDORF

Tél.: 80 28 99
Fax: 80 28 49

E-mail: siden@pt.lu

Permanence 24/24
en cas d'incident: 80 28 99

SIDERO:

SIDERO 11c rue Irbicht
L-7590 BERINGEN-MERSCH

Tél.: 325860
Fax: 325863

E-mail: sidero@sidero.lu

permanence 24/24
en cas d'incident: 32 86 39 60

A.I.V.E.:

Drève de l'Arc-en-Ciel, 98
B - 6700 ARLON
BELGIQUE

Tél.: +32 63 23 18 11
Fax: +32 63 23 18 95

E-mail: infoligne@aive.be
ou idelux.aive@idelux.be

<http://www.aive.be> ou www.idelux.be
(dans la rubrique "News" vous trouvez une liste des systèmes d'épuration individuelle agréés)

Les amis de la terre:

■ assainissement intégré,
toilettes à litière...

Secrétariat fédéral

Les Amis de la Terre-Belgique

Place de la Vingeanne
B-5100 Dave

Tél.: 081 40 14 78
Fax: 081 40 23 54

<http://www.amisdelaterre.be>

Le réseau éco-consommation:

■ consommation responsable
(produits écologiques, épuration des eaux, déchets...). Des publications et dossiers thématiques en lignes.

Réseau Eco-consommation -
Centre d'Information

Rue de Montigny, 29
B-6000 Charleroi

Tél.: au 071/ 300.301
(de 9h30 à 12h30 et
de 13h30 à 16h30)

Fax: au 071/509 678

E-mail: ee.ecoconso@ecoline.org

<http://www.ecoconso.org/>

Ecologie au quotidien asbl:

■ épuration individuelle par
lagunage: visites guidées et études
de projets.

23, rue Saint-Antoine
B-5580 Havrenne

Tél.: 084/213390

E-mail: christian.heyden@yucum.be

MANIFESTATIONS / MANIFESTATIONEN



JOURNÉE MONDIALE DE L'EAU 22 MARS 2003!

22 mars: Visite guidée (10h) de la station d'épuration biologique à Redange.

Inscriptions et informations
au tél.: (00352) 26 62 08 08

22 mars: Visite guidée (9h30 et 11h) du site de compostage des boues épuratoire au Fridhaff (Diekirch).

Informations
au tél.: (00352) 26 80 03 81

23 mars: L'AIVE invite au Village de l'eau à Bertrix (Grand-Place). Activités de 10h à 17h (découvrir les métiers de l'eau, visite de la station d'épuration de Libramont-Vierre...).

12 avril: Visite guidée d'un système d'épuration individuel par lagunage à Havrenne (B). Le prix de la visite est de 4 € par personne (gratuit pour les enfants).

Inscriptions et informations
au tél.: 0032 (0) 84/21 33 90

WELTWEITER TAG DES WASSERS 22 MÄRZ 2003!

22. März: Besichtigung (10 Uhr) der biologischen Kläranlage in Redingen.

Anmeldung und Infos
unter Tel.: (00352) 26 62 08 08

22. März: Besichtigung (9 Uhr 30 und 11 Uhr) der Klärschlamm-Kompostierungsanlage auf Fridhaff (Diekirch).

Informationen
unter Tel.: (00352) 26 80 03 81

23. März: Die AIVE lädt ein zum Besuch des Wasser-Dorfes Bertrix (B). Aktivitäten von 10 bis 17 Uhr (Kennenlernen der "Wasser-Berufe", Besichtigung der Kläranlage Libramont-Vierre...).

12. April: Besichtigung einer hauseigenen Weiherkläranlage in Havrenne (B). Die Besichtigung kostet 4 € pro Person (Kinder gratis).

Anmeldung und Infos
unter Tel.: 0032 (0) 84/21 33 90

MAISON DE L'EAU
CONTRAT DE RIVIÈRE
ATTERT KONTRAKT
n° 2 - 2002

Impressum: Herausgegeben von der Maison de L'Eau, 33, Grand-Rue, L-8510 Redange/Attert, Tél.: 26620808/Fax 26620809, e-mail: maison.eau@attert.com, www.attert.com • Auflage: 6.750 • Redaktion: Maison de l'Eau, SIDEN, SIDERO, AIVE • Fotos: Maison de l'Eau, SIDEN, SIDERO • Lay Out: Today's Ink Beckerich • Druck: Imprimerie Reka, Leudelange • Gedruckt auf Umweltschutzpapier.